



ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΔΥΤ. ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ
Δ/ΝΣΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ
ΤΜΗΜΑ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ
ΑΡ. ΠΡΩΤ. 5201
ΗΜΕΡ/ΝΙΑ 20-03-2020

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

ΕΠΕΙΓΟΝ - ΠΡΟΘΕΣΜΙΑ

ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΑΝΩΤΑΤΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΑΝΩΤΑΤΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΗΣ
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Μαρούσι, 19-03-2020
Αρ.Πρωτ.: 39165 /Ζ1

ΤΜΗΜΑ Δ' ΦΟΙΤΗΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΥΠΟΤΡΟΦΙΩΝ

Αποστολή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο

Ταχ. Δ/ση : Ανδρέα Παπανδρέου 37
Τ.Κ. - Πόλη : 15180 - Μαρούσι
Ιστοσελίδα : <http://www.minedu.gov.gr>
Email : foitmer.yp@minedu.gov.gr
Πληροφορίες : Δ. Χωραφά
Τηλέφωνο : 210 3442404, 210 3442321
FAX : 2103442365

ΠΡΟΣ:
Προς όλα τα Α.Ε.Ι.

Κοιν:
1) Ε1 Δ/ΝΣΗ ΜΟΡΦΩΤΙΚΩΝ & ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΩΝ
ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ ΥΠΕΞ
2) ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΣΤΟ ΠΕΚΙΝΟ
(μέσω ΥΠΕΞ)
3) Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών

ΘΕΜΑ: «Κρατικές υποτροφίες από την Κίνα για ξένους φοιτητές »

Διά του παρόντος σας ενημερώνουμε ότι η κυβέρνηση της Κίνας προσφέρει κρατικές υποτροφίες σε ξένους φοιτητές, σύμφωνα με διάφορα προγράμματα του China Scholarship Council.

Σε αυτό το πλαίσιο, πολλά πανεπιστήμια της χώρας προσφέρουν μια ευρεία ποικιλία ακαδημαϊκών προγραμμάτων κάθε επιπέδου (προπτυχιακού, Μάστερ, Διδακτορικού), σε τομείς της επιστήμης, της μηχανικής, της γεωργίας, της ιατρικής, των οικονομικών, των νομικών σπουδών, της εκπαίδευσης, της λογοτεχνίας, της φιλοσοφίας και των καλών τεχνών, με επιλογή φοιτητών-υποτρόφων απευθείας από τις εν λόγω Αρχές και ΑΕΙ.

Περισσότερες πληροφορίες στο: www.campuschina.org και <http://www.csc.edu.cn/studyinchina>.

Ψηφιακά υπογεγραμμένο από ELISAVET
ΕΦΤΗΥΜΙΟΥ
Ημερομηνία: 2020.03.19 13:08:16 EET

Η ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ Δ/ΝΣΗΣ

ΠΑΝΑΓΩΤΗΣ ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

Εσωτερική διανομή:

1. Γεν. Γραμματεία Διά Βίου Μάθησης - Δ/ση Νέας Γενιάς
2. Διεύθυνση Ευρωπαϊκών και Διεθνών Θεμάτων
3. Δ/ση Οργανωτικής και Ακαδημαϊκής Ανάπτυξης

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΔΥΤΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ
Δ/ΝΣΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ
ΤΜΗΜΑ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ

1 Για ενέργεια: *[Signature]*
2 Για ενημέρωση: *[Signature]*
3 Υπόψη: *[Signature]*

ΚΟΖΑΝΗ 20-3-2020

Θέμα: Fwd: ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ

Από: Μάκης Μπελιάς <mmpelias@uowm.gr>

Ημερομηνία: 19/3/2020, 2:10 μ.μ.

Προς: Σπύρος Σιδέρης <ssideris@uowm.gr>, ps >> 'Σαλιάρη' <psaliara@uowm.gr>

----- Προωθημένο μήνυμα -----

Θέμα: ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ

Ημερομηνία: Thu, 19 Mar 2020 12:03:58 +0000

Από: Δήμητρα Χωραφά <dchorafa@minedu.gov.gr>

rector@uoa.gr <rector@uoa.gr>, rector@auth.gr <rector@auth.gr>, rector-secretary@auth.gr <rector-secretary@auth.gr>, rector@mail.ntua.gr <rector@mail.ntua.gr>, rector@aueb.gr <rector@aueb.gr>, r@aua.gr <r@aua.gr>, rector@asfa.gr <rector@asfa.gr>, rector@panteion.gr <rector@panteion.gr>, rector@unipi.gr <rector@unipi.gr>, prytan@uom.edu.gr <prytan@uom.edu.gr>, rectorate@upatras.gr <rectorate@upatras.gr>, rector@upatras.gr <rector@upatras.gr>, prytania@cc.uoi.gr <prytania@cc.uoi.gr>, rector@duth.gr <rector@duth.gr>, rector@uoc.gr <rector@uoc.gr>, secretary@rector.uoc.gr <secretary@rector.uoc.gr>, rector@central.tuc.gr <rector@central.tuc.gr>, rector@aegean.gr <rector@aegean.gr>, prytanis@uth.gr <prytanis@uth.gr>, rector@ionio.gr <rector@ionio.gr>, rector@hua.gr <rector@hua.gr>, info@uop.gr <info@uop.gr>, info@uowm.gr <info@uowm.gr>, rector@uowm.gr <rector@uowm.gr>, president@eap.gr <president@eap.gr>, info@ihu.edu.gr <info@ihu.edu.gr>, proedr@teiath.gr <proedr@teiath.gr>, proedros@teipir.gr <proedros@teipir.gr>, president@teiemt.gr <president@teiemt.gr>, sec_pres@teiemt.gr <sec_pres@teiemt.gr>, gram_proedrou@teiser.gr <gram_proedrou@teiser.gr>, prteik@teiwim.gr <prteik@teiwim.gr>, president@teiwim.gr <president@teiwim.gr>, president@teiwest.gr <president@teiwest.gr>, central@teiwest.gr <central@teiwest.gr>, president@teilar.gr <president@teilar.gr>, rector@staff.teicrete.gr <rector@staff.teicrete.gr>, graf_proedrou@staff.teicrete.gr <graf_proedrou@staff.teicrete.gr>, management@teikal.gr <management@teikal.gr>, president@teiste.gr <president@teiste.gr>, gram_president@teiste.gr <gram_president@teiste.gr>, proedros@teiep.gr <proedros@teiep.gr>, gramde@teiion.gr <gramde@teiion.gr>, dioikisi@teiion.gr <dioikisi@teiion.gr>, president@aspete.gr <president@aspete.gr>, info@aeaa.gr <info@aeaa.gr>, secretary@aeath.gr <secretary@aeath.gr>, contact@aeavellas.gr <contact@aeavellas.gr>, info@aeahk.gr <info@aeahk.gr>, rector.ateith@gmail.com <rector.ateith@gmail.com>, protocol@teithe.gr <protocol@teithe.gr>

Προς:

e01@mfa.gr <e01@mfa.gr>, foreigners@iky.gr <foreigners@iky.gr>,
mdell@iky.gr <mdell@iky.gr>, akarakatsani@iky.gr <akarakatsani@iky.gr>,
Κοινοποίηση: ΔΝΣΗ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΕΘΝΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ <eudir@minedu.gov.gr>,
Βασιλική Παπακωνσταντίνου <vrapakonstantinou@minedu.gov.gr>,
Barbara Christopoulou <barbara.christop@gmail.com>

Παρακαλούμε δείτε τα επισυναπτόμενα έγγραφα που αφορούν σε υποτροφίες της Κίνας.

Με εκτίμηση,

Δήμητρα Χωραφά

Τηλ: 210-3442321,2404

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΑΝΩΤΑΤΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΑΝΩΤΑΤΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

ΤΜΗΜΑ Δ' ΦΟΙΤΗΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΥΠΟΤΡΟΦΙΩΝ

— Συνημμένα: _____

I. Introduction to Chinese Government Scholarships.pdf	82,5 KB
II. Instructions for Chinese Government Scholarship Information System.pdf	95,4 KB
III. Chinese Government Scholarship Application (Deadline 15th of April 2020).pdf	72,3 KB
IV. 外国人体格检查表 PHYSICAL EXAMINATION FORM.pdf	231 KB
ΚΙΝΑ ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ_signed.pdf	216 KB

Introduction to Chinese Government Scholarships

China Scholarship Council
<http://www.campuschina.org>

In order to promote the mutual understanding, cooperation and exchanges in various fields between China and other countries, the Chinese government has set up a series of scholarship programs to sponsor international students, teachers and scholars to study and conduct research in Chinese universities.

China Scholarship Council (hereinafter referred to as CSC), entrusted by the Ministry of Education of the People's Republic of China (hereinafter referred to as MOE), is responsible for the enrollment and the administration of Chinese Government Scholarship programs.

Now, 289 designated Chinese universities offer a wide variety of academic programs in science, engineering, agriculture, medicine, economics, legal studies, management, education, history, literature, philosophy, and fine arts for scholarship recipients at all levels.

I CHINESE GOVERNMENT SCHOLARSHIP PROGRAMS

1. Bilateral Program

This includes full or partial scholarships in accordance with the educational exchange agreements or consensus between the Chinese government and governments of other countries, institutions, universities or international organizations. It supports undergraduate students, graduate students, general scholars and senior scholars.

Applicants shall apply to the dispatching authorities for overseas study of their home countries.

2. Chinese University Program

This is a full scholarship for designated Chinese universities and certain provincial education offices in specific provinces or autonomous regions to recruit outstanding international students for graduate studies in China. It only supports undergraduates, postgraduate students and doctoral students.

Applicants shall apply to the designated Chinese universities undertaking this program.

3. Great Wall Program

This is a full scholarship for the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) to sponsor students and scholars in developing countries to study and research in China. It only supports general scholars and senior scholars.

Applicants shall apply to the National Commissions for UNESCO in their home countries.

4. EU Program

This is a full scholarship to encourage students from EU member countries to study and research in China in order to promote mutual understanding between China and EU members. It supports undergraduate students, graduate students, general scholars and senior scholars.

Applicants shall apply to the Office for Education and Culture, Mission of the P. R. China to the European Union.

5. AUN Program

This is a full scholarship for the ASEAN University Network (AUN) to sponsor students, teachers and scholars from ASEAN member nations to study in China and to enhance the academic exchange and mutual understanding between China and ASEAN members. It only supports graduates.

Applicants shall apply to AUN Secretariat.

6. PIF Program

This is a full scholarship to sponsor students from Pacific island countries to study in China. It supports undergraduates, graduates, general scholars and senior scholars.

Applicants shall apply to Pacific Islands Forum (PIF) Secretariat.

7. WMO Program

This is scholarship for the World Meteorological Organization (WMO) to sponsor international students to study and conduct research in meteorology, hydrology, and water resources supervision and management in China. It only supports undergraduates and graduates.

Applicants shall apply to WMO.

II SUPPORTING CATEGORIES, DURATION, INSTRUCTION LANGUAGE, INSTITUTIONS AND MAJORS

Supporting Categories

Chinese Government Scholarship programs sponsor international students, teachers and scholars to undertake degree studies (bachelor, master and PhD) and Chinese language study or academic research in institutions of higher education in China.

Duration

Chinese Government Scholarship covers both major study and Chinese language (preparatory) study. The table below illustrates the duration of each program.

Supporting Categories	Major Study(year)	Chinese Language(Preparatory Study)(year)	Duration of Scholarship(year)
Undergraduate students	4-5	1- 2	4-7
Master's students	2-3	1- 2	2-5
Doctoral students	3-4	1- 2	3-6
General scholars	up to 1	up to 1	up to 2
Senior scholars	up to 1	up to 1	up to 2

Instruction Language

1. Undergraduate scholarship recipients must register for Chinese-taught credit courses. They are required to take one-year preparatory courses in one of the 10 universities listed below and to pass the required test before moving on to their major studies.

Undergraduate scholarship recipients can apply for preparatory course exemption if they completed their secondary education in Chinese or have a valid HSK certificate that meets the requirements of the host university. Official documents from secondary schools or a photocopy of a valid HSK certificate must be submitted for a preparatory course exemption application. Please NOTE that HSK results are valid for only 2 years.

Entrusted by MOE, the following 10 universities offer preparatory courses to undergraduate scholarship recipients. They are Tianjin University, Nanjing Normal University, Shandong University, Central China Normal University, Tongji University, Beijing Language and Culture University, Northeast Normal University, Beijing International Studies University, Capital Normal University, and the University of International Business and Economics.

2. Graduate and non-degree scholarship students can register for either the Chinese-taught program or the English-taught program if applicable. Program Search (By visiting <http://www.csc.edu.cn/studyinchina> or <http://www.campuschina.org>) can help you find the program and university you're interested in.

Scholarship recipients of Chinese-taught programs without adequate Chinese proficiency must take Chinese language courses for one to two academic years to reach the language requirements of their host universities before moving on to their major studies. Failure to reach the required language proficiency will lead to the automatic termination of scholarship. Chinese language courses will be one year for majors in Science, Engineering, Agriculture, West Medicine, Economics, Management, Legal Studies and Fine Arts, and be no more than two years for majors in Literature, History, Philosophy and Chinese Medicine.

Scholarship recipients of the English-taught programs or those with adequate Chinese language proficiency do not need to take Chinese language courses.

Institutions and Majors:

Now 289 Chinese universities have been designated to enroll international students with Chinese Government Scholarship, and they offer a wide variety of programs. Introduction to the universities and the programs they offer can be found in the following links.

<http://www.csc.edu.cn/studyinchina>

<http://www.campuschina.org>

III COVERAGE and STANDARD

Supporting Categories	Field of Study	Tuition (CNY per year)	Accommodation(CNY per year)	Stipend (CNY per year)	Medical Insurance (CNY per year)	Total (CNY per year)
Undergraduate students	I	20000	8400	30000	800	59200
	II	23000	8400	30000	800	62200
	III	27000	8400	30000	800	66200
Master's students/ General scholars	I	25000	8400	36000	800	70200
	II	29000	8400	36000	800	74200
	III	34000	8400	36000	800	79200
Doctoral students/ Senior scholars	I	33000	12000	42000	800	87800
	II	38000	12000	42000	800	92800
	III	45000	12000	42000	800	99800

NOTE: Field of Study I includes Philosophy, Economics, Legal Studies, Education, Literature (Fine Arts excluded), History, and Management; Field of Study II includes Science, Engineering, and Agriculture; Field of Study III includes Fine Arts and Medicine.

1. Full Scholarship covers

- Tuition waiver. Tuition funds will be comprehensively used by the host university. It may cover scholarship students' education, administration costs and expenditures to support student activities.

Accommodation: free university dormitory or accommodation subsidy.

If the host university requires students to live on campus, the university will accommodate the scholarship students in a university dormitory (usually a twin room); if the host university permits students to live off campus, the university will provide monthly/quarterly accommodation subsidy:

undergraduate students (preppies), master's students(general scholars): CNY 700 per month;

doctoral students (senior scholars): CNY 1000 per month.

Stipend:

Undergraduate students: CNY 2,500 per month;

Master's students/general scholars: CNY 3,000 per month;

Doctoral students/senior scholars: CNY 3,500 per month.

Within the scholarship duration, registered scholarship students will receive a stipend from their host university each month. Students registering on or before the 15th of the month will receive a full stipend of that month. Those who register after the 15th of the month will receive a half stipend of that month. Graduating students will receive stipend until half month after the graduation date. If registered student stays out of China for more than 15 days due to a personal reason (school holidays excluded), his stipend will be stopped during his leaving.

Comprehensive medical insurance. (Please visit <http://www.csc.edu.cn/studyinchina> or <http://www.campuschina.org> and refer

to Comprehensive Insurance & Protection Scheme for Foreigners Staying in China for insurance policy.)

2. Partial scholarship covers

One or some items of the full scholarship.

Instructions for Chinese Government Scholarship Information System (CGSIS)

-For Applicants

Please carefully read the instructions before applying for the scholarship.

Step 1: Visit “CSC Study in China” website and click “Scholarship Application for Students” at <http://www.csc.edu.cn/studyinchina> or <http://www.campuschina.org>

Register an account through [CREATE AN ACCOUNT] and login with your account.

Step 2: Input Personal Details. Click “Edit Personal Details” and finish inputting personal details by filling in all the information, verifying and saving the information. After the completion of this section, return to the previous page by clicking “Finish” and start filling in your application information.

Step 3: Select the correct “Program Category”.

Please select Program Category “Type A”.

Step 4: Input the correct Agency Number.

Your Agency Number is: 3001.

Program Category and **Agency Number** are directly matched, both are mandatory for online application.

After inputting agency number, the matched agency name will automatically show on the page. As **Program Category** and **Agency Number** are directly matched, application processing authorities will not receive your online application if the program category or agency number are not correct.

Step 5: Input Application Information

Next, please move on to the section of “Language Proficiency and Study Plan” and upload “Supporting Documents” as requested, then click “Submit” to complete the application. Check each part of your application carefully before submission. Please make sure that all the information and uploaded documents are valid and accurate.

When applicants of “Type A” application choose the “Preferences of Institutes”, system will automatically match the available universities according to the selected “Student Category, Preferred teaching language and Major Applying for”. With any inquiry concerning the

available majors of each university, please visit the following website.

<http://www.campuschina.org/universities/index.html>

“Catalog of Discipline Field, First-level Discipline, Specialty” is available from the “Help”, applicants could download the file to identify the relation between Discipline and Major.

Step 6: Once submitted, amendment cannot be made on “Personal Details” and “Application Information”. Before the application being processed by the processing authorities, applicant can revoke the submitted application by clicking “Withdraw” and edit the application. After revoking the application, applicant must submit at second time after re-editing, or the application will not be processed. Once the application is processed, application cannot be revoked.

Step 7: Click” Print the Application Form” and download the form.

Step 8: Submit scholarship application under the requirements of the dispatching authorities (or application processing agency)

China Scholarship Council never entrust any individual or intermediary agent to process Chinese government scholarship applications. Kindly remind that all applicants to directly submit your scholarship applications through official dispatching authorities, avoiding being deceived. The website below is the only official website that China Scholarship Council publishing Study in China information, please do not trust information from any other portals or sources.

<http://www.csc.edu.cn/studyinchina> (<http://www.campuschina.org/>)

Notes:

Application with incorrect **Agency Number** will not be processed.

Please use Firefox or Internet Explorer (11.0).

For applicants using Internet Explorer, please close the “compatible view mode” function ahead of editing.

Please fill in all application information in Chinese or English.

Chinese Government Scholarship Application

Chinese Government Scholarship is now open for application. Online application and the corresponding application documents should be submitted to application receiving agency. For more information, please refer to <http://www.csc.edu.cn/studyinchina> or www.campuschina.org

Application Deadline: 15th April, 2020.

Eligibility: To be eligible, applicants must

- be a citizen of a country other than the People's Republic of China, and be in good health.
- be a high school graduate under the age of 25 when applying for undergraduate programs;
- be a bachelor's degree holder under the age of 35 when applying for master's programs;
- be a master's degree holder under the age of 40 when applying for doctoral programs;
- be a high school graduate (at least) under the age of 45 when applying for general scholar programs;
- be a master's degree holder or an associate professor (or above) under the age of 50 when applying for senior scholar programs.

Application Documents:

- a) Application Form for Chinese Government Scholarship (in Chinese or English).
 - b) Copy of Passport Home Page: Applicant shall submit a clear scanned copy of his/her ordinary passport with validity later than March 1, 2021. If the validity of the current passport does not meet the requirement, please apply for a new passport before submitting the application. For applicants who cannot apply for passports before submitting their applications due to objective reasons, with the permission of dispatching authorities, they may submit scanned copy of identity certificates or official documents containing the applicants' "English name, Gender, Nationality, Date of Birth" and other information.
 - c) Notarized highest diploma: Prospective diploma winners must submit official proof of student status by their current school. Documents in languages other than Chinese or English must be attached with notarized Chinese or English translations.
 - d) Academic transcripts: Transcripts in languages other than Chinese or English must be attached with notarized Chinese or English translations.
 - e) A Study Plan or Research Proposal in Chinese or English. (A minimum of 200 words for undergraduates, 500 words for non-degree students, and 800 words for postgraduates.)
 - f) Recommendation letters: Applicants for graduate programs or senior scholar programs must submit two letters of recommendation in Chinese or English from professors or associate professors.
 - g) Applicants for music studies are requested to submit their own works. Applicants for fine arts programs must submit their own works which include two sketches, two color paintings and two other works.
 - h) Applicants under the age of 18 should submit the valid documents of their legal guardians in China.
 - i) Applicants planning to stay in China for more than 6 months must submit a photocopy of the Foreigner Physical Examination Form completed in English (the original copy should be kept by the applicant. The form designed by the Chinese quarantine authority can be downloaded from <http://www.csc.edu.cn/studyinchina> or www.campuschina.org. The physical examinations must cover all the items listed in the Foreigner Physical Examination Form. Incomplete records or those without the signature of the attending physician, the official stamp of the hospital or a sealed photograph of the applicants are invalid. Please select the appropriate time to take physical examination as the result is valid for only 6 months.
- Please submit the following documents if applicable**
- j) Pre-admission Letter from Chinese Government Scholarship universities.
 - k) Language qualification certificate. e.g., HSK certificates, IELTS or TOFEL report.

Reminder: All uploaded supporting documents must be clear, authentic and valid. Applicants are recommended to use professional device to scan the relevant documents. Applicants shall bear the consequences caused by unclear or unidentifiable uploaded materials.

外国人体格检查表

FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birthday		照片 (加蓋檢查单位印章) Photo (Stamped Official Stamp)																				
现在通讯地址 Present mailing address																										
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地 Birth place		血型 Blood type																						
<p>过去是否患有下列疾病：(每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">斑疹 伤寒 Typhus fever</td> <td style="width: 10%;"><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td style="width: 33%;">菌 痢 Bacillary dysentery</td> <td style="width: 10%;"><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>小儿麻痹症 Poliomyelitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>布氏杆菌病 Brucellosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>白 喉 Diphtheria</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>病毒性肝炎 Viral hepatitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>猩 红 热 Scarlet fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>产褥期链球 Puerperal streptococcus infection</td> <td></td> </tr> <tr> <td>回 归 热 Relapsing fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>菌 感 染</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> </table> <p>伤寒和付伤寒 Typhoid and paratyphoid fever <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes 流行性脑脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</p>							斑疹 伤寒 Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢 Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	小儿麻痹症 Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病 Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	白 喉 Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎 Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	猩 红 热 Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球 Puerperal streptococcus infection		回 归 热 Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
斑疹 伤寒 Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢 Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																							
小儿麻痹症 Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病 Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																							
白 喉 Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎 Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																							
猩 红 热 Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球 Puerperal streptococcus infection																								
回 归 热 Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																							
<p>是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：(每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 30%;">毒物癮 Toxicomania</td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 30%;"></td> <td style="width: 10%;"><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>精神错乱 Mental confusion</td> <td></td> <td></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td rowspan="3">精神病 Psychosis:</td> <td>躁狂型 Manic psychosis</td> <td></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>妄想型 Paranoid psychosis</td> <td></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>幻觉型 Hallucinatory</td> <td></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> </table>							毒物癮 Toxicomania			<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神错乱 Mental confusion			<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神病 Psychosis:	躁狂型 Manic psychosis		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	妄想型 Paranoid psychosis		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	幻觉型 Hallucinatory		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
毒物癮 Toxicomania			<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																							
精神错乱 Mental confusion			<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																							
精神病 Psychosis:	躁狂型 Manic psychosis		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																							
	妄想型 Paranoid psychosis		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																							
	幻觉型 Hallucinatory		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																							
身高 Height	厘米 CM	体重 Weight	公斤 Kg	血压 Blood pressure	毫米汞柱 mmHg																					
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck																						
视力 左 L _____ Vision 右 R _____		矫正视力 左 L _____ Corrected vision 右 R _____		眼 Eyes																						
辨色力 Colour sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes																						
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils																						
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen																						

脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system																	
其他所见 Other abnormal findings																					
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X-ray exam (attached chest X-ray report)				心电图 ECG																	
化实验室检查 (包括艾滋病、 梅毒等血清学检查) Laboratory exam (attached test report of AIDS, Syphilis etc)																					
<p style="text-align: center;">未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病:</p> <p style="text-align: center;">None of the following diseases of disorders found during the present examination.</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 25%;">霍乱</td> <td style="width: 25%;">Cholera</td> <td style="width: 25%;">性病</td> <td style="width: 25%;">Venereal Disease</td> </tr> <tr> <td>黄热病</td> <td>Yellow fever</td> <td>肺结核</td> <td>Lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠疫</td> <td>Plague</td> <td>艾滋病</td> <td>AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻风</td> <td>Leprosy</td> <td>精神病</td> <td>Psychosis</td> </tr> </table>						霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease	黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis	鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS	麻风	Leprosy	精神病	Psychosis
霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease																		
黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis																		
鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS																		
麻风	Leprosy	精神病	Psychosis																		
意 见 Suggestion		检查单位盖章 Official Stamp 日期 Date																			
医师签字 Signature of physician		日期 Date																			